


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 809
 Seduta del
 01/10/2019

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
 Arnold Schuler
 Giuliano Vettorato
 Daniel Alfreider
 Philipp Achammer
 Massimo Bessone
 Waltraud Deeg
 Maria Hochgruber Kuenzer
 Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Landesgesetz 19. Jänner 2012, Nr. 4
 Anwendungsrichtlinien

Oggetto:

Legge provinciale 19 gennaio 2012,n. 4
 Criteri di attuazione

Vorschlag vorbereitet von
 Abteilung / Amt Nr.

34.1

Proposta elaborata dalla
 Ripartizione / Ufficio n.

Es wird folgendes vorausgeschickt:

Das Landesgesetz vom 19. Jänner 2012, Nr. 4, fördert mit geeigneten Instrumenten zur Unterstützung die Wachstums- und Angliederungsprozesse der Garantiegenossenschaften und -konsortien, welche ihren Sitz und ihre vorwiegende Tätigkeit in Südtirol haben und von der Autonomen Provinz gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen anerkannt sind.

Artikel 9 des Landesgesetzes vom 19. Jänner 2012, Nr. 4, sieht vor, dass die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung der vom Gesetz vorgesehenen Förderungen einschließlich der Modalitäten der Rechnungslegung von der Landesregierung festgelegt werden.

Bei der Ausarbeitung der Kriterien wurden die betreffenden Stakeholder einbezogen.

Die Anwaltschaft des Landes hat mit Schreiben vom 13.09.2019, ihr positives Gutachten zu den Änderungsvorschlägen abgegeben.

Art. 2, Abs. 1, und Art. 28 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, in Verbindung miteinander gelesen, sehen die Einrichtung einer digitalen Amtstafel des Landes, die das Amtsblatt der Region ersetzen soll, vor und regeln die entsprechenden Voraussetzungen zur Veröffentlichung von Verwaltungsakten und -maßnahmen der Landesregierung. In Erwartung der Inbetriebnahme der obengenannten digitalen Amtstafel des Landes, ist der gesetzlichen Pflicht zur Veröffentlichung von Verwaltungsakten und -maßnahmen weiterhin durch eine Veröffentlichung im Amtsblatt der Region nachzugehen.

Dies alles vorausgeschickt,

B E S C H L I E S S T

die Landesregierung auf Vorschlag der Berichterstatter, mit nach den Gesetzesbestimmungen ermittelter Einstimmigkeit

Si premette quanto segue:

La Legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4 promuove con adeguati strumenti di sostegno i processi di crescita e di aggregazione delle cooperative e dei consorzi di garanzia fidi, aventi sede ed operatività prevalente nel territorio provinciale e riconosciuti dalla Provincia ai sensi della legislazione vigente.

L'articolo 9 della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4 prevede che i criteri e le modalità per la concessione dei contributi previsti dalla legge, comprese le modalità di rendicontazione sono determinati dalla Giunta provinciale.

Nell'elaborazione dei criteri sono stati interpellati gli stakeholder coinvolti.

Con lettera del 13.09.2019 l'Avvocatura della Provincia ha espresso parere positivo sulle proposte di modifica.

Il combinato disposto dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28 della Legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, "Disciplina del procedimento amministrativo", prevede l'istituzione dell'albo online della Provincia in sostituzione del Bollettino Ufficiale della Regione ed i relativi presupposti per la pubblicazione di atti e provvedimenti della Giunta Provinciale. In attesa dell'operatività del suddetto albo online della Provincia, gli obblighi di pubblicazione di atti e provvedimenti amministrativi aventi effetto di pubblicità legale si intendono tuttavia assolti in via sussidiaria tramite la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Tutto ciò premesso,

la Giunta Provinciale, su proposta dei relatori, a voti unanimi espressi nei modi di legge

D E L I B E R A

1) den Beschluss der Landesregierung vom 11. März 2013, Nr. 379 zu widerrufen.

2) die Anwendungsrichtlinien zum Landesgesetz vom 19 Jänner 2012, Nr. 4, welche integrierender Bestandteil des vorliegenden Beschlusses sind, zu genehmigen;

Dieser Beschluss und die beigefügten Anwendungsrichtlinien werden im Sinne der kombinierten Anwendung von Art. 2, Absatz 1, und Art. 28 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol veröffentlicht und treten am darauffolgenden Tag in Kraft.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER
LANDESREGIERUNG

1) di revocare la delibera della Giunta Provinciale del 11 marzo 2013, n. 379.

2) di approvare i criteri di attuazione della Legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4 di cui all'allegato che costituiscono parte integrante della presente Delibera;

La presente delibera e i criteri di applicazione in allegato ai sensi del combinato disposto dell'art 2, comma 1, e dell'art. 28, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, saranno pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige e trovano applicazione il giorno successivo.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
GIUNTA PROVINCIALE

Anlage

Allegato

RICHTLINIEN FÜR DIE GEWÄHRUNG VON BEITÄGEN AN GARANTIEGENOSSENSCHAFTEN ZUR ERLEICHTERUNG DES KREDITZUGANGS FÜR UNTERNEHMEN

CRITERI PER LA CONCESSIONE DI CONTRIBUTI ALLE COOPERATIVE DI GARANZIA FIDI PER AGEVOLARE L'ACCESSO AL CREDITO DELLE IMPRESE

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln im Sinne des Landesgesetzes vom 19. Januar 2012, Nr. 4, in geltender Fassung, in der Folge als Landesgesetz bezeichnet, die Gewährung von Beiträgen an Garantiegenossenschaften und Garantiekonsortien, in der Folge als Genossenschaften bezeichnet, um den Unternehmen den Kreditzugang zu erleichtern und zu ihren Gunsten das System der Kreditbürgschaften zu stärken.

Artikel 2

Voraussetzungen der Genossenschaften für den Zugang zu den Förderungen

1. Um in den Genuss der im Landesgesetz vorgesehenen Förderungen zu kommen, müssen die Genossenschaften unter anderem die Voraussetzungen laut Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes erfüllen. Im Einzelnen gilt Folgendes:

a) das Nettovermögen der Genossenschaften muss zusammen mit den Risikofonds mindestens 1,5 Millionen Euro betragen,

b) das Verhältnis zwischen der Summe aus Nettovermögen und Risikofonds (abzüglich notleidender Kredite) und den bestehenden Garantien (abzüglich notleidender Kredite) muss mindestens 10% betragen,

c) das von den Genossenschaften angewandte Verfahren zur Bewertung und zum Management des Garantierisikos muss den derzeit geltenden Aufsichts- und Kontrollmodellen entsprechen.

2. Die Voraussetzungen laut Absatz 1 Buchstaben a) und b) werden anhand der Bilanz bei Abschluss des vorherigen

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi alle cooperative e ai consorzi di garanzia fidi, di seguito denominati cooperative, per agevolare l'accesso al credito da parte delle imprese e potenziare il sistema delle garanzie prestate alle imprese stesse, ai sensi della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, e successive modifiche, di seguito denominata legge provinciale.

Articolo 2

Requisiti delle cooperative per accedere ai contributi

1. Sono ammesse a beneficiare dei contributi previsti dalla legge provinciale le cooperative in possesso, fra l'altro, dei requisiti di cui all'articolo 2, comma 1, della legge stessa. Nello specifico:

a) il patrimonio netto delle cooperative sommato al fondo rischi deve essere pari o superiore a 1,5 milioni di euro;

b) il rapporto tra la somma di patrimonio netto e fondi rischi (al netto delle esposizioni in sofferenza) e il totale delle garanzie in essere (al netto delle esposizioni in sofferenza) deve essere pari o superiore al 10%;

c) il processo di valutazione e gestione del rischio di garanzia adottato dalle cooperative deve essere in linea con i modelli di vigilanza e controllo attualmente vigenti.

2. I requisiti di cui al comma 1, lettere a) e b), sono verificati sulla base della situazione patrimoniale risultante alla chiusura

Geschäftsjahres festgestellt.

Artikel 3

Voraussetzungen der Garantienehmer

1. Um in den Genuss der aus Mitteln der Risikofonds bereitgestellten Garantien zu kommen, müssen die Antragsteller am Tag der Beantragung der Garantie bei den Genossenschaften folgende Voraussetzungen erfüllen:

a) sie müssen im Handelsregister der gebietsmäßig zuständigen Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer eingetragen sein; dies gilt nicht für Freiberufler/Freiberuflerinnen, die Mitglieder der Genossenschaften sind,

b) sie müssen ein KMU nach den Größenkriterien der Europäischen Union oder größere Unternehmen sein, die der Definition der Europäischen Union für Fördermaßnahmen der Europäischen Investitionsbank (EIB) entsprechen und insgesamt nicht mehr als ein Sechstel aller den Konsortien oder Genossenschaften angeschlossenen Unternehmen ausmachen,

c) sie müssen ihre Rechte voll und frei ausüben können und dürfen sich nicht in Auflösung oder Liquidation befinden; ebenso wenig darf über sie ein Konkursverfahren, ein Vergleichsverfahren zur Abwendung des Konkurses, ein verwaltungsbehördliches oder freiwilliges Liquidationsverfahren laufen oder eine Geschäftsaufsicht oder außerordentliche Verwaltung angeordnet sein, mit Ausnahme jener Verfahren, die eine Fortführung der Tätigkeit gewährleisten,

d) es darf sich nicht um ein Unternehmen in Schwierigkeiten im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der Europäischen Union handeln.

Artikel 4

Ordentliche Beiträge für die Aufstockung des Risikofonds

1. Die Auszahlung der ordentlichen Beiträge erfolgt nach Artikel 4 Absatz 1 des Landesgesetzes. Die Genossenschaften verwenden die Beiträge zur Aufstockung der im Hinblick auf die geleisteten Garantien gebildeten Risikofonds, um ein betriebliches

dell'esercizio precedente.

Articolo 3

Requisiti dei soggetti beneficiari delle garanzie

1. Per poter beneficiare delle garanzie a valere sui fondi rischi, i soggetti richiedenti devono possedere, alla data di presentazione della richiesta di garanzia alle cooperative, i seguenti requisiti:

a) essere iscritti nel Registro delle Imprese presso la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura competente per territorio; si prescinde da tale iscrizione nel caso di liberi professionisti associati alle cooperative;

b) essere una piccola o media impresa in base ai parametri dimensionali previsti dall'Unione europea o un'impresa di maggiori dimensioni come determinata dall'Unione europea ai fini degli interventi agevolati della Banca europea degli investimenti (BEI), purché le imprese di maggiori dimensioni non rappresentino complessivamente più di un sesto della totalità delle imprese consorziate o socie;

c) trovarsi nel pieno e libero esercizio dei propri diritti e non essere in scioglimento, in liquidazione o sottoposti a procedure di fallimento, concordato preventivo, liquidazione coatta amministrativa o volontaria, amministrazione controllata o straordinaria; fanno eccezione quelle procedure che consentono all'impresa di operare in continuità aziendale;

d) non essere imprese in difficoltà, come definite dalla vigente normativa dell'Unione europea.

Articolo 4

Contributi ordinari per l'integrazione del fondo rischi

1. I contributi ordinari sono erogati ai sensi dell'articolo 4, comma 1, della legge provinciale. Le cooperative li utilizzano per incrementare i fondi rischi costituiti a fronte delle garanzie prestate, così da mantenere una situazione di equilibrio gestionale

Gleichgewicht zu gewährleisten, das durch die Einhaltung von zwei wesentlichen Vorgaben gekennzeichnet ist:

a) die Ausstattung der Risikofonds muss den Forderungsausfällen angemessen sein, die aus dem jeweiligen Garantiebestand zu erwarten sind,

b) die Vermögensausstattung muss der Deckung der unerwarteten Verluste aus dem Garantiebestand angemessen sein.

2. Die den Genossenschaften jährlich gewährten ordentlichen Beiträge werden als Summe dreier Komponenten ermittelt:

a) die erste, zur Aufstockung des Risikofonds bestimmte Komponente besteht aus der Differenz zwischen dem Bestand an geleisteten Garantien am 31. Dezember des Geschäftsjahres, für das der Beitrag berechnet wird, und dem Bestand an geleisteten Garantien zum gleichen Zeitpunkt des Vorjahres. Die Berechnung dieser Komponente wird in Anlage 3 Punkt 1 erläutert,

b) die zweite, zum Vermögenswachstum bestimmte Komponente wird durch das Berechnungsverfahren laut Anlage 3 Punkt 2 nach dem im Bezugsjahr eingetretenen Zuwachs des Gesellschaftskapitals ermittelt,

c) die dritte, zur Förderung der Abtretung von Risiken an externe Garantiefonds bestimmte Komponente wird durch das Berechnungsverfahren laut Anlage 3 Punkt 3 nach der im Bezugsjahr erlangten Anzahl von Rückbürgschaften durch externe Garantiefonds errechnet.

3. Die Beiträge werden im Rahmen der Mittel des entsprechenden Kapitels des Landeshaushalts gewährt und als einmalige Zahlung auf der Grundlage der Berechnung laut Absatz 2 ausgezahlt.

4. Das Land kann die Beiträge für den Risikofonds nach Maßgabe der Mittelverfügbarkeit im Landeshaushalt dann auszahlen, wenn das Verhältnis zwischen geleisteten Garantien (abzüglich notleidender Kredite) und der Summe aus Nettovermögen und Risikofonds (abzüglich notleidender Kredite) — ausgenommen Fonds mit spezifischer Zweckbestimmung und einschließlich des zu gewährenden Beitrags — mehr als 3,8 beträgt.

charakterisiert durch das Respektieren der folgenden zwei Parameter:

a) Ausstattung der Fonds mit Risiken, die den Verlusten aus Krediten im Portfolio der Garantien entspricht;

b) Ausstattung des Nettovermögens mit Risiken, die den Verlusten aus Krediten im Portfolio der Garantien entspricht.

2. Die ordentlichen Beiträge, die den Kooperativen zufließen, werden als Summe von drei Komponenten bestimmt:

a) die erste Komponente, die der Integration des Risikofonds bestimmt ist, besteht aus der Differenz zwischen dem Bestand an geleisteten Garantien am 31. Dezember des Geschäftsjahres, für das der Beitrag berechnet wird, und dem Bestand an geleisteten Garantien zum gleichen Zeitpunkt des Vorjahres. Die Berechnung dieser Komponente wird in Anlage 3 Punkt 1 des Anhangs 3 erläutert;

b) die zweite Komponente, die dem Vermögenswachstum bestimmt ist, wird durch das Berechnungsverfahren laut Anlage 3 Punkt 2 nach dem im Bezugsjahr eingetretenen Zuwachs des Gesellschaftskapitals ermittelt,

c) die dritte Komponente, die der Förderung der Abtretung von Risiken an externe Garantiefonds bestimmt ist, wird durch das Berechnungsverfahren laut Anlage 3 Punkt 3 nach der im Bezugsjahr erlangten Anzahl von Rückbürgschaften durch externe Garantiefonds errechnet.

3. Die Beiträge werden im Rahmen der Mittel des entsprechenden Kapitels des Landeshaushalts gewährt und als einmalige Zahlung auf der Grundlage der Berechnung laut Absatz 2 ausgezahlt.

4. Die Provinz kann die Beiträge für den Risikofonds nach Maßgabe der Mittelverfügbarkeit im Landeshaushalt dann auszahlen, wenn das Verhältnis zwischen geleisteten Garantien (abzüglich notleidender Kredite) und der Summe aus Nettovermögen und Risikofonds (abzüglich notleidender Kredite) — ausgenommen Fonds mit spezifischer Zweckbestimmung und einschließlich des zu gewährenden Beitrags — mehr als 3,8 beträgt.

Artikel 5

Antragstellung

1. Die Beitragsanträge laut Artikel 4 sind nach Abschluss der Jahresbilanz bis zum 30. Juni beim zuständigen Landesamt einzureichen. Den Anträgen sind folgende Unterlagen beizufügen:

a) Jahresabschluss der Genossenschaft für das am 31. Dezember des Vorjahres abgeschlossene Geschäftsjahr,

b) vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin der Genossenschaft unterzeichnete Erklärung, aus der Folgendes hervorgeht:

1) Verzeichnis der im Vorjahr zu Gunsten der Unternehmen geleisteten Garantien und der zugrundeliegenden Finanzierungen,

2) Anteil der Garantien in Abweichung des Limits von 50%, mit Angabe des Fonds, auf den sie ausgestellt wurden,

3) Übersicht des Bestandes an geleisteten Garantien zu Beginn und am Ende des Geschäftsjahres, auf das sich der Beitragsantrag bezieht,

4) Gesamtbetrag der Rückbürgschaften des Garantiefonds laut Gesetz vom 23. Dezember 1996, Nr. 662, in geltender Fassung, für das Geschäftsjahr, auf das sich der Beitragsantrag bezieht, und eine Aufstellung der im abgeschlossenen Geschäftsjahr erteilten Rückbürgschaften des genannten Garantiefonds,

5) Gesamtbetrag der Anteile am Gesellschaftskapital, die von den Mitgliedern gezeichnet und bis zum Ende des vorherigen Geschäftsjahres eingezahlt wurden, Betrag der im vorherigen Geschäftsjahr gezeichneten und eingezahlten neuen Anteile sowie Anzahl der rückerstatteten Anteile,

6) Betrag der im vorherigen Geschäftsjahr in Anspruch genommenen Garantien und der zugrundeliegenden Finanzierungen sowie Betrag der notleidenden Garantien und der zugrundeliegenden Finanzierungen,

7) Mitgliederzugang und -abgang im Vorjahr.

2. Die Beitragsanträge samt Anlagen müssen von der PEC-Adresse des Antragstellers an die PEC-Adresse innovation.innovazione@pec.prov.bz.it übermittelt werden.

Articolo 5

Presentazione delle domande

1. Le domande di contributo di cui all'articolo 4 vanno presentate entro il 30 giugno all'ufficio provinciale competente, dopo la chiusura del bilancio annuale e devono essere corredate dalla seguente documentazione:

a) bilancio d'esercizio della cooperativa relativo all'esercizio chiuso al 31 dicembre dell'anno precedente;

b) dichiarazione sottoscritta dal/dalla legale rappresentante della cooperativa con la quale si attesta:

1) l'elenco delle garanzie prestate a favore delle imprese nell'esercizio precedente e dei sottostanti finanziamenti;

2) la quota delle garanzie in deroga al limite del 50%, con indicazione del fondo a valere sul quale sono state emesse;

3) la tabella riepilogativa delle garanzie prestate, in essere all'inizio e alla fine dell'esercizio al quale si riferisce la domanda di contributo;

4) l'importo totale delle controgaranzie fornite dal Fondo di Garanzia di cui alla legge 23 dicembre 1996, n. 662, e successive modifiche, per l'esercizio al quale si riferisce la domanda di contributo e un elenco delle controgaranzie concesse dal Fondo stesso nel corso dell'ultimo esercizio;

5) l'ammontare complessivo, alla chiusura dell'esercizio precedente, delle quote di capitale sociale sottoscritte e versate dai soci, l'ammontare delle nuove quote sottoscritte e versate nell'esercizio precedente nonché il numero delle quote restituite;

6) l'ammontare delle garanzie escusse durante l'esercizio precedente, e dei sottostanti finanziamenti, nonché l'ammontare delle garanzie in sofferenza e dei sottostanti finanziamenti;

7) l'aumento-decremento dei soci nell'anno precedente.

2. Le domande di contributo, complete degli allegati, devono essere inviate dalla casella di posta elettronica certificata del richiedente alla casella PEC innovation.innovazione@pec.prov.bz.it.

Artikel 6

Bestimmungen über das Risiko der Garantieleistung

1. Ausgehend von der Risikobewertung nach der angewandten Methode können die Genossenschaften die durch die Landesbeiträge aufgestockten Risikofonds für die Leistung von Garantien und Mitbürgschaften für Kredite verwenden, die ihren Mitgliedern von vertragsgebundenen Kreditinstituten gewährt wurden.

2. Der Prozentsatz des von der Genossenschaft zu tragenden Risikos darf 50% des Betrags der der Garantie zugrundeliegenden Finanzierung nicht überschreiten. Abweichend hiervon kann dieser Prozentsatz bis auf maximal 80% angehoben werden, sofern für diese Finanzierung vom Garantiefonds laut Gesetz vom 23. Dezember 1996, Nr. 662, in geltender Fassung, von anderen regionalen Garantiefonds oder von anderen Genossenschaften im Rahmen der jeweils zur Verfügung stehenden Mittel eine Rück- oder Mitbürgschaft übernommen wurde. Der Verwaltungsrat der Genossenschaft ist befugt, für Garantien, für die keine der genannten Rück- oder Mitbürgschaften zugrunde liegt, die Überschreitung des Limits von 50% bis zu einem Höchstsatz von 80% zu genehmigen, und zwar innerhalb eines Plafonds von insgesamt 20% der im vorherigen Geschäftsjahr geleisteten Garantien.

3. Die Genossenschaften sind verpflichtet, ein internes Reglement aufzustellen, das die Obergrenzen der Risikokonzentration, bezogen auf einzelne Unternehmen, regelt.

Artikel 7

Beiträge zur Verbesserung der Organisations- und Informationssysteme und für Beratungen

1. Den in Südtirol tätigen Genossenschaften können gemäß Artikel 6 Absatz 1 des Landesgesetzes für folgende Ausgabenposten De-minimis-Beihilfen bis zu maximal 60% gewährt werden:

a) Investitionen für den Kauf neuer Hardware- und Software-Plattformen für die Verwaltung der Garantien, die den Best Practices auf gesamtstaatlicher Ebene

Articolo 6

Regolamentazione del rischio sulle operazioni di garanzia

1. Le cooperative possono utilizzare i fondi rischi alimentati dai contributi provinciali per rilasciare, in base alla valutazione del rischio risultante dal metodo adottato, garanzie e cogaranzie a favore dei propri soci per crediti erogati da istituti di credito convenzionati.

2. La percentuale di rischio a carico della cooperativa non può superare il 50% dell'importo del finanziamento sottostante la garanzia. In deroga a tale limite la percentuale di rischio può essere innalzata fino ad un massimo dell'80% in presenza di una controgaranzia o cogaranzia del Fondo di Garanzia di cui alla legge 23 dicembre 1996, n. 662, e successive modifiche, di altri fondi di garanzia regionali o di altre cooperative, nei limiti della rispettiva capienza. Per garanzie per le quali non vi è alcuna delle suddette controgaranzie o cogaranzie, il Consiglio di amministrazione della cooperativa può inoltre autorizzare il superamento del limite del 50%, fino a un massimo dell'80%, entro un plafond del 20% dell'ammontare complessivo delle garanzie prestate nell'esercizio finanziario precedente.

3. Le cooperative sono tenute ad approvare un regolamento interno che disciplini i limiti della concentrazione dei rischi riferiti a singole imprese.

Articolo 7

Contributi per il miglioramento organizzativo e dei sistemi informativi e per consulenze

1. Alle cooperative operanti in Provincia di Bolzano possono essere concessi, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, della legge provinciale, contributi in regime *de minimis*, nella misura massima del 60%, per le seguenti voci di spesa:

a) investimenti finalizzati all'acquisizione di nuove piattaforme hardware e software per la gestione delle garanzie in linea con le migliori pratiche adottate a livello nazionale;

entsprechen,

b) Kosten für die Beratung in Fragen der Organisationsverbesserung.

2. Von der Finanzierung ausgeschlossen sind Kosten für die Beratung betreffend die normale Geschäftstätigkeit.

3. Der Antrag muss gemäß Artikel 5 Absatz 2 dem zuständigen Landesamt vor Durchführung der Tätigkeit vorgelegt werden. Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizufügen:

- a) Beschreibung des Vorhabens mit Angabe des Beginns und des Abschlusses,
- b) Investitions- und Kostenplan,
- c) Zeitplan der Tätigkeiten,
- d) Kostenvoranschlag,
- e) De-minimis-Erklärung.

Artikel 8

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Abrechnung der Beiträge laut Artikel 7 muss gemäß Artikel 5 Absatz 2 dem zuständigen Landesamt vorgelegt werden.

2. Die Ausgaben betreffend Tätigkeiten, deren Realisierung sich über ein Jahr erstreckt, müssen bis zum Ende des Jahres, das auf die Gewährung des Beitrags folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt, abgerechnet werden.

3. Die Ausgaben betreffend Tätigkeiten, deren Realisierung sich über mehrere Jahre erstreckt, müssen bis zum Ende des auf die einzelnen Tätigkeiten des Zeitplans folgenden Jahres abgerechnet werden.

4. Verstreichen die Fristen laut den Absätzen 2 und 3 und ist die Abrechnung der Ausgabe aus Verschulden des Begünstigten nicht erfolgt, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden; verstreicht auch diese Frist ungeachtet, gilt der Beitrag automatisch als widerrufen.

5. War es aus gerechtfertigten Gründen nicht möglich, die Tätigkeiten in dem im Zeitplan angegebenen Jahr umzusetzen, muss der Begünstigte bis zum 31. Dezember des betreffenden Jahres mittels PEC beim zuständigen Landesamt beantragen, dass

b) costi per consulenze relative al miglioramento organizzativo.

2. Sono esclusi dal finanziamento i costi per le consulenze sulla gestione aziendale ordinaria.

3. La domanda di contributo deve essere presentata all'ufficio provinciale competente prima della realizzazione dell'attività secondo le modalità di cui all'articolo 5, comma 2. Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:

- a) descrizione dell'iniziativa, con indicazione delle date di inizio e fine;
- b) piano degli investimenti e dei costi;
- c) cronoprogramma delle attività;
- d) preventivo di spesa;
- e) dichiarazione "de minimis".

Articolo 8

Rendicontazione e liquidazione

1. La rendicontazione dei contributi di cui all'articolo 7 deve essere presentata all'ufficio provinciale competente secondo le modalità di cui all'articolo 5, comma 2.

2. Le spese riguardanti attività la cui realizzazione avviene in un arco temporale annuale devono essere rendicontate entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione del contributo o di imputazione della spesa, se diverso.

3. Le spese riguardanti attività la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale devono essere rendicontate entro la fine dell'anno successivo riferito alle singole attività previste nel cronoprogramma.

4. Trascorsi i termini di cui ai commi 2 e 3 senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al beneficiario, il contributo è revocato. Per gravi e motivate ragioni, è possibile concedere una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale il contributo è automaticamente revocato.

5. Se, per motivate ragioni, non è stato possibile realizzare le attività nell'anno indicato nel cronoprogramma, entro il 31 dicembre dello stesso anno il beneficiario deve inviare via PEC all'ufficio provinciale competente una comunicazione motivata

die Fristen für den Abschluss genannter Tätigkeiten auf das unmittelbar darauffolgende Jahr verschoben werden. Dafür müssen eine entsprechende Begründung sowie die Höhe der jeweiligen Ausgaben angeführt werden.

6. Der gewährte Beitrag wird dem Begünstigten auf der Grundlage des genehmigten Zeitplans sowie gegen Vorlage folgender Abrechnungsunterlagen ausbezahlt:

- a) Zusammenfassung der im Bezugszeitraum getätigten Ausgaben,
- b) quittierte Rechnungen oder Honorarnoten; zusammenfassende Rechnungen sind durch eine vom Leistungserbringer unterzeichnete detaillierte Aufstellung der einzelnen Kostenpositionen zu ergänzen,
- c) Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin, die bescheinigt, dass die genannten Ausgaben bestritten wurden,
- d) Tätigkeitsbericht.

7. Liegen die tatsächlich getätigten Ausgaben unter den anerkannten Kosten, wird der auszuzahlende Beitrag proportional gekürzt.

Artikel 9

Sonderbeiträge und Beiträge für Fonds mit spezifischer Zweckbestimmung

2. Das Land kann darüber hinaus Mittel für „Cap-Fonds“ oder „Fonds für getrennte Kredite (*tranchet cover*)“ zur Bereitstellung von Garantien zugunsten der Banken für buchhalterisch getrennte Portfolios mit einer Obergrenze für den Gesamtverlust aus dem besicherten Portfolio vorsehen. Die von den Genossenschaften insgesamt an die Banken gezahlten Beträge infolge der Inanspruchnahme der aus dem Cap-Fonds geleisteten Garantien dürfen die Obergrenze (*Cap*), nämlich den vertraglich festgesetzten Höchstbetrag des Verlusts, nicht überschreiten.

3. Für diese Cap-Fonds und für die Fonds für getrennte Kredite müssen die Genossenschaften mit den Kreditinstituten entsprechende Vereinbarungen oder spezifische Abkommen schließen. Nach

con la quale chiede di posticipare i termini di realizzazione delle attività stesse all'anno immediatamente successivo, quantificandone le spese.

6. Il contributo concesso è liquidato al beneficiario sulla base del cronoprogramma approvato e previa presentazione dei seguenti documenti di rendicontazione:

- a) riepilogo dei costi sostenuti nel periodo di riferimento;
- b) fatture o note onorario quietanzate; per le fatture redatte in forma sintetica è necessario allegare un elenco dettagliato delle singole voci di spesa firmato dal fornitore;
- c) dichiarazione del/della legale rappresentante attestante che le predette spese sono state sostenute;
- d) relazione sull'attività svolta.

7. Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore a quella ammessa, il contributo da erogare è ridotto in proporzione.

Articolo 9

Contributi straordinari e contributi per fondi a destinazione specifica

2. La Provincia può inoltre destinare risorse per alimentare “fondi cappati” o “fondi per crediti segregati (*tranchet cover*)” per fornire alle banche garanzie su portafogli contabilmente segregati con un limite massimo di perdita complessiva sul portafoglio garantito. Le somme complessivamente corrisposte dalle cooperative a favore delle banche a seguito di escussione delle garanzie prestate a valere sul fondo cappato non possono eccedere il *cap*, ovvero il limite massimo di perdita contrattualmente fissato.

3. Per tali fondi cappati, così come per i fondi per crediti segregati, le cooperative devono sottoscrivere con gli istituti di credito apposite convenzioni o accordi specifici. Dopo la stipula della convenzione o

Abschluss der Vereinbarung oder des Abkommens binden die Genossenschaften – gemäß den von den Parteien vereinbarten Zeiten und Modalitäten – die Beträge zugunsten der Vertragsbank bis zu dem vertraglich vereinbarten *Cap*.

4. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Garantieleistungen kann von den Risikolimits laut Artikel 6 abgesehen werden.

Artikel 10

Transparenz der für die Garantien geltenden Konditionen

1. Damit der den Mitgliedsunternehmen der Konsortien oder Genossenschaften übertragene Nutzen hinsichtlich des effektiven Gesamtzinssatzes der Kredite gemäß den Vorschriften über die Transparenz der Bankgeschäfte und die korrekte Ermittlung des Beihilfeelements und nach den Regeln über staatliche Beihilfen überwacht werden kann, müssen die Genossenschaften auf die geleisteten Garantien transparente Preiskonditionen anwenden, die ausschließlich Folgendes umfassen:

a) eine Garantieprovision, die einmalig im Voraus oder in regelmäßigen Abständen zu entrichten ist und die sich nach dem besicherten Anfangsbetrag, nach der Art, der Dauer und ggf. nach der Risikoklasse der Transaktion richtet,

b) eine Erstattung der Kosten der Antragsprüfung unter Anwendung von Unter- und Obergrenzen sowie der Kosten für neue Rückbürgschaften betreffend das abgeschlossene Geschäftsjahr,

c) eine durch Zeichnung von Anteilen erfolgende Einzahlung auf das Gesellschaftskapital, die beim Austritt des Mitglieds zurückzuzahlen ist, sofern die Vermögensausstattung ausreichend und angemessen ist, um dem Austritt zuzustimmen,

d) Beiträge, die für den regionalen überkonsortialen Garantiefonds oder andere gesetzlich oder von der zuständigen Aufsichtsbehörde vorgesehene Fonds einzuheben sind.

2. Weitere Kostenelemente dürfen dem Mitgliedsunternehmen nicht berechnet werden.

dell'accordo, le cooperative vincolano le somme a favore della banca contraente entro il limite del *cap* contrattualmente stabilito, nei tempi e nelle modalità definite tra le parti.

4. Per le operazioni di garanzia previste dal presente articolo si può prescindere dai massimali di rischio previsti nell'articolo 6.

Articolo 10

Trasparenza delle condizioni applicate alle garanzie

1. Al fine di consentire il monitoraggio dei benefici derivanti alle imprese consorziate o socie delle cooperative in termini di tasso effettivo globale sul credito, nel rispetto della normativa sulla trasparenza bancaria e per la corretta determinazione dell'elemento di aiuto ai sensi delle regole sugli aiuti di Stato, le cooperative applicano alle garanzie prestate condizioni di prezzo trasparenti, costituite, esclusivamente, dai seguenti elementi:

a) una commissione di garanzia con liquidazione anticipata una tantum o periodica, commisurata all'importo garantito iniziale, alla tipologia, alla durata ed eventualmente alla classe di rischio dell'operazione;

b) un rimborso spese di istruttoria determinato fra un valore minimo e un valore massimo prestabiliti nonché un rimborso spese per le nuove controgaranzie relative all'esercizio finanziario concluso;

c) un apporto a capitale sociale mediante sottoscrizione di quote, rimborsabile a fronte del recesso da parte del socio, a condizione che la dotazione patrimoniale sia capiente e adeguata a consentire il recesso;

d) contributi al Fondo di garanzia interconsortile regionale o altri contributi da incassare per fondi previsti dalla legge o dall'organismo di vigilanza competente.

2. Non potranno essere addebitate all'impresa socia altre componenti di costo.

Artikel 11

Übergangsbestimmung

1. Diese Richtlinien gelten für Anträge, die ab dem Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region eingereicht werden, sowie für bereits eingereichte und noch nicht genehmigte Anträge.

Articolo 11

Disposizione transitoria

1. I presenti criteri si applicano alle domande presentate a partire dal giorno successivo a quello della loro pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione nonché alle domande già presentate e non ancora approvate.

Anlage 1

Maßgebliche EU-Verordnungen

1. Für diese Richtlinien sind folgende EU-Verordnungen maßgeblich:

a) Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen,

b) Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (Gruppenfreistellungsverordnung).

Anlage 2

Nationale Methode zur Berechnung des BSÄ bei geleisteten Garantien

1. Bei der Berechnung des BSÄ (Bruttosubventionsäquivalent) der von den Genossenschaften geleisteten Garantien werden die – je nach Maßnahmenbereich und Größe des Endbegünstigten unterschiedlichen – Kosten der Garantie, die administrativen Kosten für die Verwaltung der Garantie, die Verzinsung des eingesetzten Kapitals und die Risikofaktoren (Schätzung des erwarteten Verlusts) berücksichtigt, wobei nach Investitions- und Betriebsmittelkrediten unterschieden wird.

2. Das BSÄ wird berechnet als Differenz zwischen den theoretischen marktüblichen Kosten einer Garantie mit ähnlichen Merkmalen, die für einen Kredit an ein wirtschaftlich und finanziell gesundes KMU geleistet wurde, und den von der Genossenschaft als Provision berechneten Kosten der Garantie. Die BSÄ-Berechnung erfolgt auf der Grundlage der von der EU-Kommission mit Entscheidung Nr. 4505 vom 6. Juli 2010 genehmigten "nationalen Methode", die gemäß Dekret des Ministeriums für wirtschaftliche Entwicklung vom 28. Oktober 2010 angewandt wird. Die Beihilfe wird als De-Minimis-Beihilfe gewährt, ausgenommen jene in Freistellung, für welche die Genossenschaft sich gemäß der Verordnung 651/2014 auf die Meldung des BSÄ beschränken kann.

Allegato 1

Regolamenti europei di riferimento

1. I regolamenti europei rilevanti ai fini dei presenti criteri sono i seguenti:

a) regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "e minimis";

b) regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria).

Allegato 2

Metodo nazionale di calcolo dell'ESL sulle garanzie prestate

1. Il valore dell'ESL (Equivalente Sovvenzione Lorda) per le garanzie prestate dalle cooperative è calcolato tenendo conto dei costi della garanzia, diversi per area d'intervento e dimensione del soggetto beneficiario finale, dei costi amministrativi di gestione della garanzia, della remunerazione del capitale impegnato e dei fattori di rischio (stima del tasso di perdita attesa) differenziati tra operazioni per investimenti e per capitale circolante.

2. L'ESL è calcolato come differenza tra il costo teorico di mercato di una garanzia con caratteristiche simili concessa su un finanziamento a una piccola e media impresa economicamente e finanziariamente sana e il costo della garanzia applicato dalla cooperativa a titolo di commissione. Il calcolo dell'ESL è effettuato in base al "metodo nazionale" approvato dalla Commissione europea con decisione n. 4505 del 6 luglio 2010, applicato secondo quanto stabilito con decreto del Ministero dello Sviluppo economico del 28 ottobre 2010. Gli aiuti corrispondenti sono concessi in regime "de minimis", fatte salve le eccezioni per quelli in esenzione, per i quali la cooperativa può limitarsi alla sola notifica dell'ESL ai sensi del regolamento 651/2014.

Anlage 3

Verfahren zur Berechnung der ordentlichen Beiträge zum Risikofonds

1. Komponente zur Aufstockung des Risikofonds

Die Komponente des ordentlichen Beitrags laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe a) errechnet sich aus der Differenz zwischen den am 31. Dezember des abgeschlossenen Geschäftsjahres insgesamt garantierten Finanzierungen, abzüglich der notleidenden Finanzierungen, und den zum gleichen Zeitpunkt des Vorjahres insgesamt garantierten Finanzierungen, abzüglich der notleidenden Finanzierungen; die genannte Differenz wird mit einer Standardabdeckungsquote von 50% multipliziert und auf diesen Betrag ist ein Anteil von 12% zur Aufstockung des Risikofonds auszahlbar.

2. Komponente zum Vermögenswachstum

Die Komponente des ordentlichen Beitrags laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe b) wird als Summe zweier Beträge ermittelt:

a) der erste Betrag entspricht den gesamten im Bezugsjahr eingezahlten Mitgliedsanteilen, abzüglich der im selben Jahr an ausgetretene Mitglieder zurückgezählten Anteile,

b) der zweite Betrag entspricht der Einheitsprämie von 750 Euro, multipliziert mit der Zahl der im Bezugsjahr neu aufgenommenen Mitglieder, abzüglich der im selben Jahr ausgetretenen Mitglieder.

3. Komponente zur Förderung der Abtretung von Risiken an externe Garantiefonds

Die Komponente des ordentlichen Beitrags laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe c) wird mit pauschal 1.500,00 Euro pro erteilter Rückbürgschaft festgesetzt. Als erteilt gilt eine Rückbürgschaft, wenn das entsprechende Garantieschreiben ausgestellt wird. Als Rückbürgschaften im Sinne dieses Artikels gelten die Garantiefonds laut Gesetz vom 23. Dezember 1996, Nr. 662, in geltender Fassung.

4. Aufteilung des Beitrags

Die Aufteilung des Beitrags auf die Antragsteller erfolgt nach Maßgabe der

Allegato 3

Procedimento di calcolo dei contributi ordinari al fondo rischi

1. Componente destinata all'integrazione del fondo rischi

La componente di contributo ordinario di cui all'articolo 4, comma 2, lettera a), è calcolata sulla differenza fra lo stock di finanziamenti garantiti, al netto di quelli in sofferenza, complessivamente in essere al 31 dicembre dell'esercizio finanziario concluso e il medesimo stock riferito all'anno precedente; detta differenza è moltiplicata per una percentuale di copertura standard del 50% e su tale importo è calcolata la quota del 12% erogabile quale integrazione del fondo rischi.

2. Componente destinata a incentivare il rafforzamento patrimoniale

La componente di contributo ordinario di cui all'articolo 4, comma 2, lettera b), è calcolata come somma dei seguenti due importi:

a) il primo importo è pari al controvalore delle quote sociali complessivamente versate nell'anno di riferimento, al netto di quelle rimborsate nello stesso anno;

b) il secondo importo è pari al prodotto tra un premio unitario di 750 euro moltiplicato per il numero dei nuovi soci ammessi nell'anno di riferimento, al netto dei soci che hanno esercitato il recesso nello stesso anno.

3. Componente destinata a promuovere il trasferimento del rischio verso i fondi di garanzia esterni

La componente di contributo ordinario di cui all'articolo 4, comma 2, lettera c), è fissata in un importo forfettario di 1.500,00 euro per controgaranzia concessa. Una controgaranzia è concessa se viene emessa la relativa lettera di garanzia. Ai fini del presente articolo, i fondi di garanzia di cui alla legge 23 dicembre 1996, n. 662, e successive modifiche, sono considerati controgaranzie.

4. Ripartizione del contributo

La ripartizione del contributo tra i richiedenti è calcolata in base alle effettive disponibilità

tatsächlichen Verfügbarkeit auf dem entsprechenden Kapitel des Landeshaushalts im Verhältnis zu dem zur Finanzierung zugelassenen Betrag. Letzterer ergibt sich aus dem Berechnungsverfahren laut den Punkten 1, 2 und 3.

sul corrispondente capitolo del bilancio provinciale in proporzione all'importo ammesso a finanziamento, risultante dalla procedura di calcolo di cui ai punti 1, 2 e 3.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 19/09/2019 15:52:11 Il Direttore d'ufficio
SCHOEPF FRANZ

Der Abteilungsdirektor 19/09/2019 15:59:59 Il Direttore di ripartizione
ZINGERLE VITO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 20/09/2019 09:37:12 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

01/10/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

01/10/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

01/10/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma